CONTROLLUCHS

Montage- und Bedienungsanleitung für Bewegungsmelder

Art.-Nr. 15374

GB **MOTION DETECTOR**
Operating instructions **Art. No. 15374**

F **DETECTEUR DE MOUVEMENT**
Instructions de service **Réf. 15374**

I **RIVELATORE DI MOVIMENTO**
Istruzioni per l'uso **Art. No. 15374**

E **DETECTOR DE MOVIMIENTOS**
Instrucciones de servicio **N° de art. 15374**

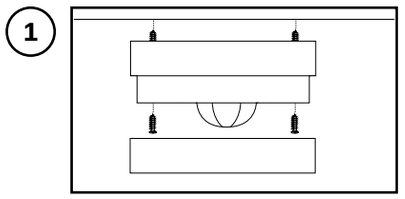
PT **DETECTOR MOVIMENTOS**
Instruções de utilização **Refª 15374**

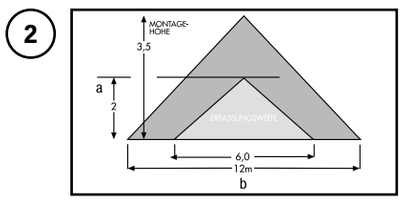
GR **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΝ**
Οδηγίες χρήσης **Αριθμ. είδους 15374**

DK **BEVÆGELSESSENSOR**
Betjeningsvejledning **Art. nr. 15374**

S **RÖRELSEDETEKTOR**
Bruksanvisning **Art. nr. 15374**

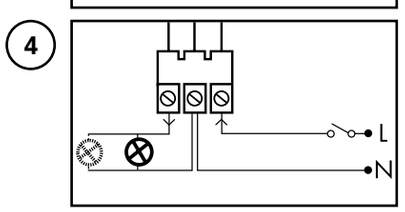
FIN **LIIKETUNNISTIN**
Käyttöohje **Tuotenro 15374**

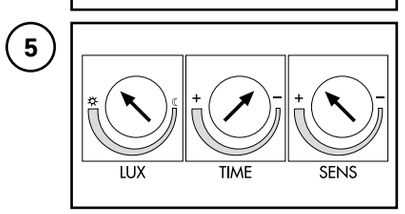




3

a	b
2,0 m	6,0 m
2,5 m	8,0 m
3,0 m	10,0 m
3,5 m	12,0 m





dümi® GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

D

SICHERHEITSHINWEISE

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter), Spannungsfreiheit feststellen. Die Montage muß in spannungslosem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- **Art.-Nr. 15374, IP 20, für den Innenbereich**

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.
- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig.

MONTAGE

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,0 m - 3,50 m. (2)
Elektrischer Anschluß laut (4).

ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)

LUX = Dämmerung
TIME = Zeit
SENS = Ansprechempfindlichkeit

- Drehen Sie vorsichtig Dämmerungs- und Ansprechempfindlichkeitsregler bis zum Rechtsanschlag, Zeitregler zum Linksanschlag (5).
- Strom einschalten.
- Die angeschlossene Leuchte leuchtet ca. 1 min. (Einmeßzeit) und schaltet dann aus.
- Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Die grüne LED blinkt solange sich eine Person im Erfassungsbereich befindet. Zwischen den Einstellungen sollte eine Ruhezeit von mind. 5 Sekunden sein.
- Durch Drehung der Regler kann nun die gewünschte Dämmerung, Ansprechempfindlichkeit und Schaltdauer (Zeit von 5 sec. bis 8 min.) des Bewegungsmelders eingestellt werden (5).

DAUERLICHT

Durch Ein-/und Ausschalten (Schalter oder Sicherung) innerhalb von 2 sec kann das Licht auf Dauerbetrieb gestellt werden. Umstellung auf Automatikbetrieb 10 sec ausschalten und wieder einschalten.

TECHNISCHE DATEN

Erfassungswinkel:	360°
Erfassungsweite:	ø 12 m
Einschaltzeit:	von ca. 5 Sekunden bis ca. 8 Minuten
Schaltleistung:	Glühlampen bis max.1200 W, Energiesparlampen und Leuchtstofflampen bis 500 W
Netzanschluß:	220-240 V~/50 Hz
Schutzart:	IP 20

GARANTIE

Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.
KW 07.02

GB

NOTES ON SAFETY

Prior to working on any electrical equipment, always isolate from the electrical supply (remove fuse/ switch off at the mains switch). Check that there is no voltage present. Any installation work must only be carried by a competent electrician in this voltage-free condition.
- **Art. No. 15374, IP 20 for indoor use**

GENERAL INFORMATION

The motion detector operates with passive infrared technology.
- The range and sensitivity are dependent on the respective ambient temperature.

INSTALLATION

The optimum mounting height is 2.0 m - 3.50 m. (2)
Electrical connection as per (4).

INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)

LUX = Twilight
TIME = Time
SENS = Response sensitivity

- Carefully turn the LUX and SENS regulator clockwise as far as it will go, and turn the TIME regulator anticlockwise as far as it will go (5).
- Switch on power.
- The connected lamp lights up for approx. 1 min. (adjustment time) and then switches off.
- Pace off the area. When the detection area is left, the lighting switches off with a time delay, and switches on again when the area is reentered. The green LED flashes for as long as somebody is in the detection range. There should be at least 5 seconds between the tests.
- Turning the regulator now enables the required response sensitivity, twilight and the ON period (time from 5 sec. to 8 min.) of the motion detector to be set (5).

CONTINUOUS LIGHT

The light can be set to continuous operation by switching ON and OFF (switch or fuse) within 2 seconds. To change over to automatic operation, switch off for 10 seconds and then switch back on again.

TECHNICAL DATA

Detection angle:	360°
Detection distance:	ø 12 m
ON period:	from 5 seconds to approximately 8 minutes
Switching capacity:	incandescent lamps up to max. 1200 W, energy-saving lamps and fluorescent lamps up to 500 W
Mains connection:	220-240 V~/50 Hz
Protection type:	IP 20

GUARANTEE

Warranty conditions comply with statutory regulations. Excluding illuminant. Technical amendments may be made to the specification without prior notification.
KW 07.02

F

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant les travaux sur les installations électriques, toujours couper le courant (fusible/interrupteur principal). Vérifier qu'elles sont bien hors tension. Le montage doit être effectué hors tension par un électricien.
- **Réf. 15374, IP 20 uniquement pour l'intérieur**

GENERALITES

Le détecteur de mouvement fonctionne selon la technique infrarouge passive.
- La portée et la sensibilité dépendent de la température ambiante.

MONTAGE

La hauteur de montage optimale est de 2,0 m - 3,50 m. (2)
Raccordement électrique suivant (4).

PREMIERE MISE EN SERVICE (TEST ET REGLAGE)

LUX = crépuscule
TIME = temps
SENS = sensibilité de réaction

- Tournez avec précaution le régulateur LUX et SENS jusqu'à la butée droite, et le régulateur TIME jusqu'à la butée gauche (5).
- Allumer le courant.
- La lampe raccordée éclaire env. 1 min. (durée de calibrage) puis s'éteint.
- Arpenter la surface, lorsqu'on quitte la zone de couverture, l'éclairage s'éteint avec un retard de temps, et il se rallume quand on entre. La DEL verte clignote tout pendant qu'une personne se trouve dans la zone de couverture. 5 secondes de pause minimum doivent s'écouler entre les tests.
- En tournant les régulateurs, on peut régler la sensibilité de réaction souhaitée, le crépuscule et la durée de commutation (de 5 s à 8 min.) du détecteur de mouvement (5).

ECLAIRAGE ININTERROMPU

En ALLUMANT et en ETEIGNANT (interrupteur ou fusible) en l'espace de 2 s, on peut faire fonctionner la lumière sur éclairage interrompu. Eteindre la mise en service automatique pendant 10 s puis la rallumer.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Couverture angulaire :	360°
Largeur de couverture :	env. 12 m
Durée de fonctionnement :	d'env. 5 secondes à env. 8 minutes
Puissance de commutation:	lampes à incandescence de max. 1200 W, lampes à consommation d'énergie réduite et tubes fluorescents jusqu'à 500 W
Raccordement secteur :	220-240 V~/50 Hz
Degré de protection :	IP 20

GARANTIE

Le droit de garantie correspond aux prescriptions légales. Luminaires exclus. Sous réserve de modifications techniques.
KW 07.02

I

Indicazioni sulla sicurezza

Prima di effettuare qualsiasi intervento su impianti elettrici, togliere l'alimentazione elettrica (fusibile/interruttore generale) e constatare l'effettiva assenza di tensione. L'installazione va effettuata da personale elettrotecnico, in assenza di tensione elettrica.
- **Art. 15374, IP 20 per interni**

GENERALITÀ

Il rivelatore di movimento utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi.
- La portata e la sensibilità sono in funzione delle rispettiva temperatura ambiente.

INSTALLAZIONE

L'altezza d'installazione ottimale ammonta a 2,0 m - 3,50 m. (2)
Il collegamento elettrico è illustrato dalla (4).

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)

LUX = crepuscolo
TIME = durata
SENS = sensibilità di reazione

- Girare con cautela i regolatori crepuscolo e sensibilità di reazione fino alla battuta destra, e quello del tempo fino alla battuta sinistra (5).
- Inserire l'alimentazione elettrica.
- La lampada collegata si accende per un minuto circa (tempo di taratura) per poi spegnersi automaticamente.
- Eseguire un "walking test": una volta usciti dal campo di rilevamento, l'illuminazione si spegne dopo un certo ritardo, per riaccendersi non appena si entra di nuovo nel campo di rilevamento. Il LED verde lampeggia finché una persona si trova nell'area di rilevamento. Far trascorrere almeno cinque secondi tra un test ed il successivo.
- Girando i regolatori impostare ora la sensibilità di reazione desiderata, crepuscolo e durata di attivazione (da 5 secondi fino a 8 minuti) del rivelatore di movimento (5).

LUCE CONTINUA

ACCEndendo e SPEGnendo (interruttore o fusibile) entro 2 secondi, si può impostare la luce accesa continuamente. Per cambiare su esercizio automatico spegnere per 10 secondi e poi riaccendere.

DATI TECNICI

Angolo di copertura:	360°
Portata:	ø 12 m
Tempo di accensione:	regolabile da ca. 5 secondi fino a ca. 8 minuti
Potenza di accensione:	lampada a incandescenza fino max. 1200 W, lampade fluorescenti e fluorescenti compatte fino a 500 W
Alimentazione:	220-240 V~/50 Hz
Grado di protezione:	IP 20

GARANZIA

Il diritto a garanzia è regolato dalle disposizioni dilegge. Esclusa la lampadina. Modifiche tecniche riservate.
KW 07.02

E

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Desconecte la corriente eléctrica (fusibles/interruptor principal) antes de realizar cualquier trabajo en instalaciones eléctricas. Asegúrese de que la instalación está fuera de tensión. El montaje debe ser efectuado por un electricista profesional estando la instalación totalmente desconectada.
- **Art. N° 15374, IP 20 para interiores**

INSTRUCCIONES GENERALES

El detector de movimiento trabaja según la técnica de infrarrojos pasivos.
- Su alcance y sensibilidad dependen de la temperatura ambiental.

MONTAJE

La altura de montaje ideal es de 2,0 m. - 3,50 m (2)
Conexión eléctrica se describe en la (4).

PRIMERA PUESTA EN MARCHA (PRUEBA Y AJUSTE)

LUX = crepúsculo
TIME = tiempo
SENS = susceptibilidad de reacción

- Gire cuidadosamente el regulador LUX y SENS hasta el tope derecho, el regulador TIME hasta el tope izquierdo (5).
- Conecte la corriente eléctrica.
- El foco conectado se enciende durante aprox. 1 minuto (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar.
- Mida a pasos la superficie, al abandonar la zona de alcance la luz se apagará de forma automática, con un mínimo retardo. Al volver a entrar en la zona se encenderá de nuevo. El diodo luminoso LED verde estará encendido de forma intermitente, mientras se encuentre alguna persona en la zona que abarca el detector. Se debe mantener una pausa de 5 segundos como mínimo entre las pruebas.
- Girando los reguladores se podrá ajustar la susceptibilidad de reacción, el crepúsculo y la duración de la conexión (tiempo desde 5 segundos hasta 8 minutos) deseados del detector de movimientos (5).

LUZ PERMANENTE

ACTIVANDO y DESACTIVANDO (EIN/AUS) (interruptor o fusible) en un tiempo de 2 segundos se puede conmutar la luz al servicio permanente. Para conmutar al servicio automático se deberá desactivar durante 10 segundos y volver a activar.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Angulo de cobertura:	360°
Alcance:	ø 12 m
Tiempo de conexión:	desde aprox. 5 segundos hasta aprox. 8 minutos
Potencia de ruptura:	bombillas/lámparas incandescentes hasta máx. 1200 W, Bombillas de bajo consumo y fluore-scentes de hasta 500 W
Conexión de red:	220-240 V~/50 Hz
Tipo de protección:	IP 20

GARANTÍA

El derecho de garantía es conforme a las disposiciones legales. No se incluye la bombilla. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
KW 07.02

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de efectuar trabalhos em instalações eléctricas é preciso desligar primeiro a corrente (fusível/interruptor principal) e verificar se não existe tensão. A montagem tem de ser realizada sem tensão por um electricista.
- **Refª 15374, IP 20, para o interior**

GENERALIDADES

O detector de movimentos trabalha de acordo com o princípio de infravermelhos passivos.
- O alcance e a sensibilidade dependem da temperatura ambiente.

MONTAGEM

A altura ideal para a montagem é 2,0 m - 3,50 m.(2)
A ligação eléctrica faz-se de acordo com a (4).

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (TESTE E AJUSTE)

LUX = Crepúsculo
TIME = Tempo
SENS = Sensibilidade de resposta

- Rode cuidadosamente os reguladores LUX e SENS até ao batente direito e o regulador de TIME até ao batente esquerdo (5).
- Ligue a corrente.
- A luminária conectada acende durante cerca de 1 min. (tempo de calibração) e depois apaga-se.
- Meça a superfície com passos; ao abandonar o campo de detecção, a luz apaga-se depois de um período de atraso e volta a ligar-se ao entrar de novo na área. O LED verde pisca enquanto se encontrar alguém dentro do campo de detecção. Tem de haver uma pausa mínima de 5 segundos entre os testes.
- Rodando os reguladores pode ajustar-se a sensibilidade de resposta, o crepúsculo e o tempo de ligação (período de 5 seg. a 8 min.) do detector de movimentos. (5).

LUZ CONTÍNUA

Accionando a função LIGAR e DESLIGAR (através do interruptor ou fusível) durante 2 seg. é possível colocar a luz em modo de funcionamento contínuo. Para comutar para o modo automático desligue o detector durante 10 seg. e volte a ligá-lo.

DADOS TÉCNICOS

Ângulo de detecção:	360°
Alcance de detecção:	ø 12 m
Tempo de ligação:	de cerca de 5 segundos a aprox. 8 minutos
Poder de corte:	lâmpadas incandescentes até ao máx. de 1200 W, lâmpadas economizadoras de energia e fluorescentes até 500 W
Ligação à rede:	220-240 V~/50 Hz
Tipo de protecção:	IP 20

GARANTIA

As condições da garantia estão conforme as prescrições da lei. Lâmpadas excluídas. É reservado o direito a alterações técnicas.
KW 07.02

GR

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν την έναρξη εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις να διακόπτετε πάντοτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (ασφάλεια/γενικός διακόπτης). Να βεβαιώνεστε ότι έχει διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος. Το μοντάρισμα πρέπει να γίνεται σε ατασική κατάσταση.
- **Αριθ. είδους 15374, IP 20, μόνο για την εσωτερική χρήση**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

Ο αισθητήρας κινήσεων λειτουργεί σύμφωνα με την τεχνολογία της παθητικής υπέρυθρης ακτινοβολίας.
- Η εμβέλεια και η ευαισθησία εξαρτόνται από την εκάστοτε περιβαλλοντολογική θερμοκρασία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το ιδανικό ύ"ος εγκατάστασης κυμαίνεται στα 2,0 m -3,50 m. (2)
Σχετικά με την ηλεκτρική σύνδεση βλέπε απεικόνιση 4.

ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ (ΔΟΚΙΜΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ)

Lux = σούροπο
Time = χρόνος
Sens = ευαισθία ενεργοποίησης

- Στρέψτε προσεχτικά το ρυθμιστή ευαισθησίας μέχρι την αριστερή πρόσκρουση και το χρονορυθμιστή μέχρι την δεξιά πρόσκρουση (5).
- Ξεκινήστε με την παροχή ρεύματος.
- Η συνδεδεμένη λάμπα δίνει φωτεινό σήμα για διάστημα περίπου 1 λεπτού (χρόνος ρύθμισης) και στη συνέχεια σβήνει.
- Εάν βγείτε από το πεδίο εμβέλειας σβήνει ο φωτισμός με καθυστέρηση, ενώ εάν εισέρθετε στο πεδίο ανάβει εκ νέου. Η πράσινη φωτοδίοδος αναβοσβήνει, μέχρι που να βρεθεί ένα άτομο στο χώρο αναγνώρισης. Καλό θα ήταν να τηρήσετε τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα διάλειμμα πριν την επόμενη δοκιμή
- Στρέφοντας τους ρυθμιστές, μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή ευαισθησία ενεργοποίησης (ούρουπο) και τη διάρκεια σύνδεσης (από 5 δευτερόλεπτα ως 8 λεπτά) του αισθητήρα κινήσεων.

ΔΙΑΡΚΗΣ Φ·ΤΙΣΜΟΣ

ΑΝΑΒΟΝΤΑΣ και ΣΒΗΝΟΝΤΑΣ (το διακόπτη και την ασφάλεια) εντός 2 δευτερολέπτων μπορείτε να ρυθμίσετε το φωτισμό σε διαρκή κατάσταση. Μπορεί να γίνει και μεταρρύθμιση σε αυτόματη λειτουργία με εναλλαγή κατάστασης ανά 10 δευτερόλεπτα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

γωνία κάλυ"ης:	360°
μέγιστη εμβέλεια:	περίπου 12 m
χρόνος έναρξης Χρόνος λειτουργίας:	από περίπου 5 δευτερόλεπτα ως 8 λεπτά
Ισχύς λειτουργίας:	λάμπες μέγιστης έντασης1200 W λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας και ωλήνες φθορισμού με μέγιστη ισχύ 500 W
σύνδεση δικτύου:	220-240 V~/50 Hz
είδος προστασίας:	IP 20

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρασχόμενη εγγύηση ανταποκρίνεται στις νομικές διατάξεις. Εξαιρουμένων των φθοριζόντων υλικών. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος πραγμα-τοποίησης τεχνικών αλλαγών.
KW 07.02

DK

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Sluk altid for strømmen, før der arbejdes på elektriske anlæg (sikring/hovedafbryder) og kontrollér, at anlægget er spændingsløst. Montagen skal udføres i spændingsløs tilstand af en el-fagmand.
- **Art.-nr. 15374, IP 20, til indendørs**

GENERELLE HENVISNINGER

Bevægelsessensoren arbejder efter passiv-infrarød-teknikken.
- Rækkevidde og følsomhed er afhængig af den pågældende udendørstemperatur.

MONTAGE

Den optimale montagehøjde er på 2,0 m - 3,50 m. (2)
Den elektriske tilslutning udføres efter bill. 4.

FØRSTE BRUG (TEST OG INDSTILLING)

LUX = Dæmring
TIME = Tid
SENS = Reaktionsfølsomhed

- Drej forsigtigt LUX- og SENS-indstilleren helt til højre til anslaget og TIME-indstilleren helt til venstre til anslaget (5).
- Tænd for strømmen.
- Den tilsluttede lampe lyser ca. 1 min. (indmålingstid) og slukker så.
- Skridt nu området af. Når man forlader dækningsområdet slukker lampen tidsforsinket, når man går ind på det, tænder den igen. Den grønne LED blinker, så længe en person befinder sig i dækningsområdet. Hold mindst en pause på 5 sekunder mellem testene.
- Ved at dreje indstilleren kan man nu indstille den ønskede reaktionsfølsomhed, dæmring og tilkoblingsvarighed (tid fra 5 sek. til 8 min.) på bevægelsessensoren (5).

KONSTANT LYS

Ved at tænde og slukke (kontakt eller sikring) i løbet af 2 sek. kan lyset stilles, så det er tændt konstant. Skiftet til automatisk drift kan ske ved at slukke og tænde igen i løbet af 10 sek.

TEKNISKE DATA

Dækningsvinkel:	360°
Dækningsvidde:	ø 12 m
Tilkoblingstid:	fra ca. 5 sekunder til ca. 8 minutter
Tilslutning:	Pærer op til maks. 1200 W, Lavenergi pærer og lysstoflamper op til 500 W
Nettilslutning:	220-240 V~/50 Hz
Beskyttelsesklasse:	IP 20

GARANTI

Kravet i henhold til garantien opfylder lovens bestemmelser. Dette gælder ikke for pærer. Tekniske ændringer forbeholdes.
KW 07.02

S

SÄKERHETSINFORMATION

Innan arbeten på elektriska anläggningar måste alltid strömmen stängas av (säkring/huvudbrytare). Kontrollera att det är spänningsfritt. Monteringen måste göras i spänningslöst tillstånd av behörig elektriker.
- **Art.nr. 15374, IP 20, för användning inom**

ALLMÄN INFORMATION

Rörelsedetektorn arbetar med passiv-infrarödteknik.
- Räckvidden och känsligheten är beroende av respektive temperatur i omgivningen.

MONTERING

Den optimala monteringshöjden är 2,0 m - 3,50 m. (2)
Elektrisk anslutning enligt (4).

FÖRSTA DRIFTSSÄTTNINGEN (TEST OCH INSTÄLLNING)

LUX = Skymning
TIME = Tid
SENS = Känslighet för tillslag

- Vrid LUX- och SENS-kontrollen försiktigt så långt det går åt höger och TIME-kontrollen så långt det går vänster (5).
- Koppla på strömmen.
- Den anslutna lampan tänds ca. 1 min. (inmätningstid) och stängs sedan av.
- Gå över området, när detekteringsområdet lämnas stängs belysningen av med tidsfördröjning, när man kommer in i området sätts den på igen. Den gröna lysdioden blinkar så länge en person befinner sig inom detekteringsområdet. Det skall vara en paus på minst 5 sek. mellan testerna.
- Genom att vrida kontrollerna kan man nu ställa in önskad känslighet för tillslag (skymning), känslighet och kopplingstid (från 5 sekunder till max. 8 minuter) på rörelsedetektorn (5).

KONTINUERLIGT LJUS

Genom att KOPPLA PÅ och STÄNGA AV strömmen (med strömbrytare eller säkring) inom loppet av 2 sekunder kan ljuset ställas in för kontinuerlig drift. Omställning till automatisk drift: Stäng av strömmen i 10 sekunder och sätt på den igen.

TEKNISKA DATA

Detekteringsvinkel:	360°
Detekteringsbredd:	ø 12 m
Påkopplingstid:	Från ca 5 sekunder och upp till ca 8 minuter
Kopplingseffekt:	Glödlampor upp till max. 1200 W, Energisparlampor och lysrörslampor upp till 500 W
Nätanslutning:	220-240 V~/50 Hz
Kapslingsklass:	IP 20

GARANTIN

Garantin motsvarar bestämmelserna enligt lag. Gäller ej för halogenlampan. Med reservation för tekniska ändringar.
KW 07.02

FIN

TURVAOHJEITA

Sammuta virta sähkölaitteesta aina ennen sen korjausta (sulake/pääkatkaisija). Totea jännitteettömyys. Asennuksen saa suorittaa jännitteettömässä tilassa vain sähkö̈urakoitsija.
- **Tutoenro 15374, IP 20 vain sisäkäyttöön**

YLEISOHJEITA

Liiketunnistin toimii infrapunatekniikalla.
- Laitteen ulottuvuusalue ja herkkyys ovat riippuvaisia ympäristön lämpötilasta.

ASENNUS

Optimaalinen asennuskorkeus on 2,0 m - 3,50 m. (2)
Sähköliitäntä kuvan 4 mukaisesti.

KÄYTTÖÖNOTTO (TESTAUS JA SÄÄTÄMINEN)

LUX = hämärä
TIME = aika
SENS = toimintaherkkyys

- Käännä varovaisesti LUX- ja SENS-säätimiä oikealle rajoittimeen saakka, ja TIME-säädintä vasemmalle rajoittimeen saakka (5).
- Kytke virta päälle.
- Syttynyt valo palaa n. 1 min. (tunnisteluaika) ja sammuu tämän jälkeen.
- Laite tunnistelee aluetta; poistuttua toiminta-alueelta valo sammuu välittömästi ja astuttaessa alueelle syttyy jälleen. Vihreä LED-valo vilkkuu niin kauan, kun henkilö on tunnistimen toiminta-alueella. Testien välissä tulisi olla ainakin 5 sekunnin tauko.
- Kääntämällä säätimiä voidaan liiketunnistimeen asettaa nyt haluttu toimintaherkkyys, hämäryys ja valaistuskesto (5 sekunnista - 8 minuuttiin) (5).

KESTOVALAISTUS

Kytkemällä tunnistin PÄÄLLE ja POIS päältä (kytkin tai sulake) 2 sekunnin kuluessa voidaan valo asettaa kestotoimintaan. Vaihtaminen automaattiselle toiminnolle tapahtuu kytkemällä tunnistin 10 sekunnin ajaksi pois päältä ja sen jälkeen uudelleen päälle.

TEKNISET TIEDOT

Toimintakulma:	360°
Toimintaulottuvuus:	ø 12 m
Valaistuskesto:	n. 5 sekunnista – 8 minuuttiin
Kytkentäteho:	Hehkulampuat maks. 1200 W, Energian-säästölamput ja loistelamput max. 500 W
Verkkoliitäntä:	220-240 V~/50 Hz
Suojatyyppi:	IP 20

TAKUU

Takuuvaatimus vastaa lain määräyksiä. Valonlähde ei kuulu takuun piiriin. Oikeus teknisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.
KW 07.02

CONTROLLUCHS

Montage- und Bedienungsanleitung für Bewegungsmelder

Art.-Nr. 15374

LV **KUSTĪBAS SIGNALIZATORS**
Lietošanas pamācība — **Art. Nr. 15374**

LT **JUDESIO JUTIKLIS**
Naudojimo instrukcija — **Prekės nr. 15374**

RF **СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЯ**
Руководство по монтажу и эксплуатации — **Арт. № 15374**

PL **CZUJNIK RUCHU**
Instrukcja obsługi — **Nr art. 15374**

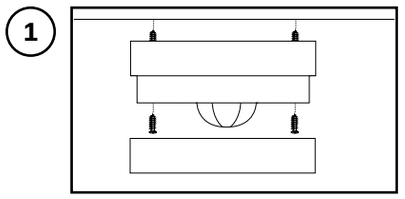
CZ **HLÁSIČ POHYBŮ**
Návod k obsluze — **Číslo výrobku: 15374**

SI **JAVLJALNIK GIBANJA**
Navodilo za uporabo — **Art.-štev. 15374**

H **MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉS**
Kezelési Utasítás — **cikkszám 15374**

HR **KINETIČKI SENZOR**
Uputa za uporabu — **Br.art. 15374**

TR **HAREKET DETEKTÖRÜ**
Kullanım Kılavuzu — **Kalem-No. 15374**



düwi® GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

D

SICHERHEITSHINWEISE

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter), Spannungsfreiheit feststellen. Die Montage muß in spannungslosem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- **Art.-Nr. 15374, IP 20, für den Innenbereich**

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.
- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig.

MONTAGE

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,0 m - 3,50 m. (2)
Elektrischer Anschluß laut (4).

ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)

LUX = Dämmerung
TIME = Zeit
SENS = Ansprechempfindlichkeit

- Drehen Sie vorsichtig Dämmerungs- und Ansprechempfindlichkeitsregler bis zum Rechtsanschlag, Zeitregler zum Linksanschlag (5).
- Strom einschalten.
- Die angeschlossene Leuchte leuchtet ca. 1 min. (Einmeßzeit) und schaltet dann aus.
- Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Die grüne LED blinkt solange sich eine Person im Erfassungsbereich befindet. Zwischen den Einstellungen sollte eine Ruhezeit von mind. 5 Sekunden sein.
- Durch Drehung der Regler kann nun die gewünschte Dämmerung, Ansprechempfindlichkeit und Schaltdauer (Zeit von 5 sec. bis 8 min.) des Bewegungsmelders eingestellt werden (5).

DAUERLICHT

Durch Ein-/und Ausschalten (Schalter oder Sicherung) innerhalb von 2 sec kann das Licht auf Dauerbetrieb gestellt werden. Umstellung auf Automatikbetrieb 10 sec ausschalten und wieder einschalten.

TECHNISCHE DATEN

Erfassungswinkel:	360°
Erfassungsweite:	ø 12 m
Einschaltzeit:	von ca. 5 Sekunden bis ca. 8 Minuten
Schaltleistung:	Glühlampen bis max.1200 W, Energiesparlampen und Leuchtstofflampen bis 500 W
Netzanschluß:	220-240 V~/50 Hz
Schutzart:	IP 20

GARANTIE

Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.
KW 07.02

LV

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms darbu izpildīšanas pie elektriskām iekārtām vienmēr vispirms atvienot strāvas padevi (drošinātājs/galvenais slēdzis). Pēc tam vēl pārliecināties par to, ka nav sprieguma. Montāžas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis.
- **Art. Nr. 15374, IP 20, lietojama kā iekštelpās**

VISPĀRĒJIE NORĀDĪJUMI

Kustības signalizators darbojas uz pasīvās infrasarkano staru tehnikas principa.
- Darbības rādiuss un jutība ir atkarīgi no vides temperatūras.

MONTĀŽA

Optimālais montāžas augstums - 2,0 m - 3,50 m. (2)
Pieslēgums elektrības tīklam, skat. 4. attēlu.

PIRMĀ IESLĒGŠANA (TESTS UN IESTĀDĪŠANA)

LUX = krēsla
TIME = laiks
SENS = sensivitāte

- Uzmanīgi grieziet gaismas jutības (LUX) un sensivitātes regulatoru (SENS) pa labi līdz atdurei, bet laika regulatoru (TIME) pa kreisi līdz atdurei (skat. 5. att.).
- Ieslēdziet strāvu.
- Pieslēgtā lampa deg apm. 1 minūti (mērīšanas laiks) un izslēdzas.
- Apstaigājiet teritoriju. Atstājot uztveres zonu, apgaismojums ar nokavēšanos izslēdzas un, tajā ienākot, ieslēdzas no jauna. Kamēr kāda persona atrodas uztveres zonā mirgo zaļā gaismas diode. Starp testiem nepieciešamais pārtraukums - vismaz 5 sekundes.
- Griežot kustības signalizatora regulatorus, Jūs varat iestādīt vēlamo gaismas jutību (krēsla), darbības ilgumu (no 5 sek. līdz 8 min.) un sensivitāti (skat. 5. att.).

PASTĀVĪGS APGAISMOJUMS

2 sek. laikā IEslēdzot un IZslēdzot (slēdzi vai drošinātāju), apgaismojums pārslēdzas uz nepārtraukto gaismas režīmu. Lai pārslēgtu signalizatoru atpakaļ uz automātisko režīmu, vajag uz 10 sek. to izslēgt un pēc tam atkal ieslēgt.

TEHNISKIE DATI

Uztveres leņķis:	360 grādi
Uztveres attālums:	apm. 12 m
Darbības ilgums:	No apm. 5 sek. līdz apm. 8 min.
Darbības jauda:	Kvēlspuldze līdz maks. 1200 W, enerģijas taupības spuldzes un luminiscences spuldzes līdz 500 W
Tīkla spriegums:	220-240 V~/50 Hz
Aizsardzības veids:	IP 20

GARANTIJA

Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumīgajiem noteikumiem. Izņemot halogena spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.
KW 07.02

LT

SAUGUMO NURODYMAI

Taisant elektros prietaisus visada išjunkite srovę (saugiklį/pagr.ungiklį). Nustatykite, ar nėra įtampos. Montavimą turi atlikti elektros specialistas esant stoviui be įtampos.
- **Prekes nr. 15374, IP 20 IP 20, vidaus patalpose**

BENDRI NURODYMAI

Judėjimo sensorius veikia pagal pasyvią-infraraudoną-techniką.
- Apimtis ir jautrumas priklauso nuo atitinkamos aplinkos temperatūros.

MONTAVIMAS

Optimalus montavimo aukštis siekia 2,0 m - 3,50 m. (2)
Elektrinis prijungimas pagal 4 pav.

PIRMINIS NAUDOJIMAS (PATIKRINIMAS IR NUSTATYMAS)

LUX = prieblanda
TIME = laikas
SENS = reagavimo jautrumas

- Atsargiai pasukite LUX ir SENS reguliatorius dešinėn kol jie užsifiksuos, TIME reguliatorių - kairėn kol jis užsifiksuos (5).
- Įjunkite elektros srovę.
- Prijungta lempa dega apie 1 min. (matavimo laikas) ir paskui išsijungia.
- Apeikite teritoriją, išėjus iš nustatytos teritorijos apšvietimas po kurio laiko išsijungia, įėjus į ją- vėl įsijungia. Žalias šviesos diodas (LED) mirksės tiek laiko, kiek asmuo bus veikimo teritorijoje. Turi būti išlaikyta maždaug 5 sekundžių pertrauka tarp patikrinimų.
- Sukant reguliatorių galima nustatyti norimą judesio jutiklio reagavimo jautrumą (esant prieblandai), jautrumą ir veikimo laiką (laiko tarpą nuo 5 s iki 8 min) (5).

NUOLATINĖ ŠVIESA

Įjungiant ir išjungiant (jungiklį arba saugiklį) 2 s laikotarpyje galima nustatyti, kad šviesa degtų nuolat. Perjungiant ant automatinio veikimo režimo išjungti 10 sekundžių ir po to vėl įjungti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Apimties kampas:	360°
Apimties plotis:	maždaug 12 m
Įjungimo trukmė:	maždaug nuo 5 sekundžių iki 8 minučių
Jungimo galia:	lemputės iki maks. 1200 W galingumo, energiją taupančios lemputes ir šviečiančios lempos iki 500 W
Prijungimas prie elektros tinklo:	220-240 V~/ 50 Hz
Apsaugos laipsnis:	IP 20

GARANTIJA

Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lempučių. Mes pasiliekame sau teisę keisti techninius duomenis.
KW 07.02

RF

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждым проведением работ на электрических установках отключите подачу электроэнергии (предохранитель / главный выключатель), убедитесь в том, что установка находится не под напряжением. Монтаж должен производиться специалистом-электриком при отключенном напряжении.
- **Арт. № 15374, IP 20 IP 20 только для применения в помещении.**

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники.
- Радиус действия и чувствительность зависят от соответствующих условий окружающей среды.

МОНТАЖ

Оптимальная монтажная высота составляет 2,0 м - 3,50 м. (2)
Электрическое подключение согласно рисунку 4.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (КОНТРОЛЬ И УСТАНОВКА)

LUX = Сумерки
TIME = Время
SENS = Чувствительность срабатывания

- Осторожно поверните регуляторы LUX и SENS до правого упора, регулятор TIME - до левого упора (5).
- Включить ток.
- Подключенная лампа горит ок. 1 мин (время замера) и затем выключается.
- Зайдите на участок; после того, как Вы покините область обнаружения, по прошествии некоторого времени освещение отключается; при повторном захождении в область обнаружения освещение снова включается. Зеленый СИД мигает до тех пор, пока в зоне обнаружения находится человек. Между контрольными включениями должна быть соблюдена пауза минимум 5 секунд.
- Вращением регуляторов можно установить теперь желаемую чувствительность срабатывания, сумерки и продолжительность включения (время от 5 сек. до 8 мин.) сигнализатора движения. (5).

НЕПРЕРЫВНЫЙ РЕЖИМ

Путем включения и выключения (выключатель или предохранитель) в течение 2 секунд свет можно установить на непрерывный режим. Переключение на автоматический режим - выключить на 10 сек. И включить снова.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Угол обнаружения:	360°
Радиус действия:	ок. 12 м
Время переключения:	от ок. 5 секунд до ок. 8 минут
Коммутационная способность:	ламп накал. до макс. 1200 Вт, экономящие энергию лампы и люминесцентные лампы до 500 Вт
Подключение сети:	220-240 В~/50 Гц
Род защиты:	IP 20

ГАРАНТИЯ

Гарантийное требование соответствует законоположениям. Гарантия не распространяется на лампочку. За нами право на технические изменения.
KW 07.02

PL

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pracami przy urządzeniach elektrycznych należy wyłączyć prąd (bezpiecznik / wyłącznik główny) oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. Montaż powinien wykonać elektryk, gdy urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
- **Art. nr 15374, IP 20 stosowanie tylko we wnętrzach**

WSKAZÓWKI OGÓLNE

Czujnik ruchu pracuje na zasadzie pasywnej techniki promieniowania podczerwonego.
- Zasięg czujnika i jego czułość są zależne od temperatury otoczenia.

MONTAŻ

Optymalna wysokość montażowa wynosi 2,0 m - 3,50 m. (2)
Podłączenie do instalacji elektrycznej wykonać na podstawie rys. 4.

PIERWSZE ZAŁĄCZENIE (TEST I REGULACJA)

LUX = czułość zmierzchowa
TIME = czas załączenia
SENS = czułość progowa

- Pokrętło regulatora czułości zmierzchowej (LUX) i czułości progowej (SENS) obrócić ostrożnie do oporu w prawo, a pokrętło regulatora czasu (TIME) do oporu w lewo (5).
- Włączyć prąd.
- Podłączone źródło światła świeci się przez ok. 1 min. (czas adaptacji) i wyłącza się automatycznie.
- Obejść obszar pracy czujnika. Przy opuszczeniu zasięgu czujnika oświetlenie wyłącza się ze zwłoką, a po wkroczeniu w jego zasięg ponownie się zapala. Zielona dioda świecąca miga, gdy w zasięgu wykrywania czujnika znajduje się jakaś osoba. Pomiędzy testami należy zachować co najmniej 5-sekundową przerwę.
- Obracając pokrętła regulatorów można ustawić teraz pożądaną czułość progową, czułość zmierzchową i czas załączenia (od 5 sek.do 8 min.) czujnika ruchu (5).

FUNKCJA STAŁEGO OŚWIETLENIA

Włączając i następnie wyłączając czujnik w ciągu 2 sekund (włącznikiem lub bezpiecznikiem) można ustawić funkcję stałego oświetlenia. Aby przełączyć na automatyczny tryb pracy należy czujnik ruchu wyłączyć na 10 sekund i ponownie włączyć.

DANE TECHNICZNE

Kąt wykrywania czujnika:	360°
Zasięg czujnika:	ok. 12 m
Czas załączenia:	od ok. 5 sekund do ok. 8 minut
Moc załączana:	żarówki do max. 1200 W, lampy energooszczędne i świetlówki do 500 W
Zasilanie elektryczne:	220-240 V~/50 Hz
Klasa ochrony przeciwporażeniowej:	IP 20

GWARANCJA

Gwarancja zgodnie z przepisami prawnymi. Nie obejmuje żarówki halogenowej. Zmiany techniczne zastrzeżone.
KW 07.02

CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před zahájením práce na elektrických zařízeních je vždy nutno vypnout přívod proudu (jistič / hlavní vypínač) a přesvědčit se, že přístroj je bez napětí. Montáž svítidla, které nesmí být pod napětím, musí provádět odborníci z oboru elektro.
- **Výrobek č. 15374, IP 20 použití v interiéru**

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Hlásič pohybů pracuje na bázi pasivní infračervené techniky.
- Dosah a citlivost hlásiče závisí na teplotě prostředí.

MONTÁŽ

Optimální výška pro montáž je 2,0 m - 3,50 m. (2)
Elektrické připojení podle obrázku 4.

UVEDENÍ DO PROVOZU (TEST A SEŘÍZENÍ)

LUX = stmívání, rozednívání (podmínky viditelnosti)
TIME = čas
SENS = citlivost reagování

- Nastavení LUX a SENS otáčejte opatrně až po pravou zarážku, nastavení TIME až po levou zarážku (5).
- Zapnout proud.
- Připojené světlo svítí cca 1 minutu (seřizovací doba) a pak se vypne.
- Projít sledovanou plochu, při opuštění sledovaného úseku se osvětlení vypne s časovým zpožděním, při vstupu do sledovaného úseku se opět zapne. Zelená signálka bliká po dobu, po kterou se v jejím dosahu někdo pohybuje. Mezi jednotlivými testy by se měla dodržet přestávka nejméně 5 sekund.
- Otáčením nastavování je nyní možno nastavit požadovanou citlivost reakce, podmínky viditelnosti a spínací dobu (od 5 sek. do 8 min.) hlásiče (5).

TRVALÉ SVÍCENÍ

Prostřednictvím zapnutí a vypnutí (spínač nebo pojistka) během 2 sek. je možno světlo přepnout na trvalý provoz. Přechod na automatický provoz se provede vypnutím na 10 sek. a opětovným zapnutím.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Úhel rozlišitelnosti:	360°
Dosah:	cca 12 m
Spínací doba:	od cca 5 sekund do cca 8 minut
Spínací výkon:	žárovky max. do 1200 W, Úsporné žárovky a neónové trubice do 500 W
Připojení na síť:	220-240 V~/50 Hz
Druh ochrany:	IP 20

ZÁRUKA

Záruční nároky odpovídají zákonným ustanovením. Vyloučeny jsou světelné zdroje. Technické změny vyhrazeny.
KW 07.02

SI

VARNOSNA NAVODILA

Pred delom na električnih napravah vedno izključite tok (varovalko / glavno stikalo), prepričajte se, da ni napetosti. Montaža se sme napraviti samo v stanju, ko ni napetosti.
- **Art.- štev. 15374, IP 20 samo za notranje prostore**

SPLOŠNA NAVODILA

Javljalnik gibanja deluje na osnovi pasivne infrardeče tehnike.
- Doseg in občutljivost sta odvisna od trenutne temperature okolice.

MONTAŽA

Optimalna višina namestitve je 2,0 m - 3,50 m. (2) Priklop na električno napetost kaže slika 4.

PRVI VKLOP (PRESKUŠANJE IN NASTAVLJANJE)

LUX = svetlobna občutljivost
TIME = čas vklopa
SENS = odzivna občutljivos

- Regulatorja svetlobne občutljivosti (LUX) in odzivne občutljivosti (SENS) previdno zavrtite do skrajne leve lege, regulator časa vklopa (TIME) pa zavrtite do skrajne desne lege (5).
- Vključite napetost.
- Priključena svetilka sveti približno 1 minuto (umerjeni čas), nato pa se ugasne.
- Pravilno usmerjenost javljalnika preverite tako, da območje večkrat obhodite. Ob vstopu v območje se svetilka vklopi, ko ga zapustite pa se s časovnim zamikom izklopi. * V primeru, da javljalnik v območju svojega zaznavanja ugotovi prisotnost oz. premikanje osebe, začne na javljalniku utripati zelena lučka (LED oz. svetleča dioda). Med posameznimi poskusi naj bo vsaj 5 sekund premora.
- Z vrtenjem regulatorjev na javljalniku nastavite eljeno svetlobno občutljivost (svetlost ozadja), odzivno občutljivost (občutljivost na premike oseb), s časom vklopa pa določite, koliko časa (od 5 sekund do 8 minut) naj svetilka sveti po tem, ko je javljalnik zaznal prisotnost osebe (5).

TRAJNA OSVETLITEV

S hitrim zaporednim VKLOPOM in IZKLOPOM (stikala ali varovalke), ki si morata slediti v časovnem razmiku manj kot 2 sekundi, lahko napravo preklopite tako, da trajno sveti. Preklop javljalnika v avtomatsko obratovanje opravite tako, da ga za 10 sekund izklopite in nato ponovno vklopite.

TEHNIČNI PODATKI

Kot zaznavanja:	360°
Doseg zaznavanja:	pribl. 12 m
Čas vklopa:	od cca. 5 sekund do cca. 8 minut
Stikalna moč:	žarnice z močjo do 1200 W, varčne žarnice in fluorescenčne sijalke do 500 W
Nazivna napetost:	220-240 V~/50 Hz
Stopnja zaščite:	IP 20

GARANCIJA

Pravice iz garancije ustrezajo zakonskim določilom. Garancija ne velja za žarnico. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez naja
KW 07.02
t

GARANCIJSKI LIST

Serijska številka: _____
Prodaja (datum, kraj): _____
Št. rač./dob.: _____
Žig in podpis prodajalca: _____
Garancijska doba: 1 leto
Dvojnik garancijskega lista se ne izdaja!

GARANCIJSKI POGOJI

1. S tem garancijskim listom jamčimo, da bo proizvod v garancijskem roku ob normalni in pravilni rabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
2. Garancijski rok za proizvod je 12 mesecev od dneva, ki je naveden v garancijskem listu in računu.
3. Kupec je dolžan napako v času garancije priglasiti na mestu nakupa, po preteku garancije pa pooblaščenemu servisu.
4. Kupec je dolžan predložiti ludi garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
5. V primeru, če proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljaviti zahtevkov iz te garancije.
6. V kolikor proizvoda ni mogoče vrniti kupcu najkasneje v roku 45 dni s strani prodajalca ali pooblaščenega servisa, ga je dolžan prodajalec zamenjati za novega ali vrniti vplačani znesek.
7. Zagotovljen čas servisiranja 7 let.
8. Po preteku garancijske dobe se vsi nastali stroški (popravilo, rezervni deli, transportni stroški...) zaračunajo končnemu kupcu.

POOBLAŠČENI SERVIS:
GMA Elektromehanika d.o.o.
C. Andreja Bitenca 115
1126 Ljubljana
Tel.: 01-5838300
Fax.:01-5183803

H

BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

A villamos berendezéseken végzett munka megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a feszültséget (biztosító/főkapcsoló) és ellenőrizze, hogy a berendezés valóban feszültségmentes-e. A berendezésen csak feszültségmentes állapotban szabad szerelési munkákat végrehajtani és ezzel csak villamos szakembert szabad megbízni.
- **Árucikkszám 15374, IP 20 csak belsőtéri használatra.**

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÓ

A mozgásjelző berendezés a passzív infravörös működési elv alapján üzemel.
- A berendezés hatótávolsága és érzékenysége a mindenkori környezeti hőmérséklettől függ.

FELSZERELÉS

Az optimális felszerelési magasság 2,0 m - 3,50 m. (2)
A berendezést a 4. ábrán látható kapcsolási rajznak megfelelően kell bekötni.

ELSŐ ÜZEMBEVÉTEL (TESZT ÉS BEÁLLÍTÁS)

LUX = alkonyodás
TIME = idő
SENS = megszólalási érzékenység

- Forgassa el óvatosan a LUX alkonyodási érzékenységszabályozót és SENS megszólalási érzékenységszabályozót a jobboldali, az időszabályozót pedig a baloldali végállásba (5).
- Kapcsolja be az áramot.
- A berendezéshez kapcsolt lámpa ekkor kb. 1 percig (bemérési idő) világít, majd kikapcsolódik.
- Haladjon végig a berendezés hatóterületén, a terület elhagyásakor a berendezés késleltetve kikapcsol, majd ha ismét belép a területre, ismét kigyullad. A zöld LED-kijelző addig villog, amíg tartózkodik valaki a berendezés által átfogott tartományban. Az egyes tesztek között legalább 5 másodperces szünetet kell tartani.
- A szabályozók forgatásával most be lehet állítani a mozgásjelző berendezés alkonyat-érzékenységét, megszólalási érzékenységét és bekapcsolási időtartamát (5 másodperctől 8 percig) (5).

FOLYAMATOS VILÁGÍTÁS

A berendezés 2 másodpercen belüli BE- és KI-kapcsolásával (a kapcsolóval, vagy a biztosítékkal) a berendezést folyamatos világításra is át lehet kapcsolni. Az automata üzemra való átkapcsoláshoz kapcsolja ki kb. 10 másodpercre, majd ismét kapcsolja be a berendezést.

MŰSZAKI ADATOK

Látószög:	360°
Hatótávolság:	kb. 12 m
Bekapcsolási időtartam:	kb. 5 másodperctől kb. 8 percig
Kapcsolási teljesítmény:	Izzólámpák max. 1200 W-ig, energiatakarékos lámpáknál és fénycsöveknél 500 W
Hálózati feszültség:	220-240 V~/50 Hz
Védelmi osztály:	IP 20

JÓTÁLLÁS

A jótállás megfelel a törvényben lefektetett jótállási feltételeknek. A jótállás az égőkre nem vonatkozik. A műszaki jellegű változtatások jogát fenntartjuk.
KW 07.02

HR

SIGURNOSNE UPUTE

Prije početka radova na električnim postrojenjima uvijek isključiti električnu energiju (osigurač/glavna sklopka), utvrditi da nema napona. Montažu u beznaponskom stanju mora vršiti kvalificirani električar.
- **Br. art. 15374, IP 20 samo za zatvorene prostorije**

OPĆENITO

Kinetički senzor radi po principu tehnike pasivnih infracrvenih zraka.
- Doseg i osjetljivost ovise o dotičnoj temperaturi okoline.

MONTAŽA

Optimalna visina za montažu je 2,0 m - 3,50 m. (2)
Električni priključak po slici 4.

PRVO PUŠTANJE U RAD (TEST I PODEŠAVANJE)

LUX = sumrak
TIME = vrijeme
SENS = osjetljivost na utjecaje

- Oprezno okrećite LUX i SENS regulatore do desnog graničnika, TIME regulator do lijevog graničnika (5).
- Uključiti električnu energiju.
- Priključena svjetiljka gori otpr. 1 min. (vrijeme potrebno za baždarenje) i onda se isključi.
- Pređite preko površine, pri napuštanju područja zahvaćanja rasjveta se isključuje uz vremensko zadržavanje, ponovo se uključuje kada udete u područje. Zelena LED lampica svijetli dok se god osoba nalazi u području dosega. Pričekajte najmanje 5 sekundi prije nego što vršite novi test.
- Okretanjem regulatora može se podesiti željena osjetljivost na utjecaje, sumrak i trajanje ukopčavanja (vrijeme od 5 sek. do 8 min.) kinetičkog senzora (5).

TRAJNO SVJETLO

Uključivanjem i isključivanjem (prekidača ili osigurača) u roku od 2 sek. svjetlo se može staviti u trajni pogon. Preinaka na automatski pogon 10 sekundi isključiti i ponovno uključiti.

TEHNIČKI PODACI

Kut zahvatanja:	360°
Doseg zahvatanja:	otpr. 12 m
Vrijeme uključivanja:	od ca. 5 sek. do ca. 8 min.
Snaga sklapanja:	žaruljе do max. 1200 W lampe s niskom potrošnjom energije i luminiscentne cijevi do 500 W
Mrežni priključak:	220-240 V~/ 50 Hz
Vrsta zaštite:	IP 20

JAMSTVO

Pravo na jamstvo odgovara zakonskim odredbama. Za rasvjetna tijela nema jamstva. Pridržava se pravo na tehničke promjene.
KW 07.02

TR

EMNİYET BİLGİLERİ

Elektrik tesisatlarında yapılacak çalışmalara başlamadan önce daima cereyanın kesilmesi (sigorta/ana şalter) ve gerilimsizliğin ortam içinde bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.
- **Kalem No. 15374, IP 20 sadece binaiçi kullanıma uygundur**

GENEL UYARILAR

Hareket detektörü, pasif enfraruj tekniği ile çalışır.
- Cihazın etki alanı ve hassasiyeti, bulunduruldu̇ğu ortamdaki hava şartlarına bağlı olarak değişebilir.

MONTAJ

İdeal montaj yüksekliği 2,0 metredir - 3,50 metredir. (2)
Elektrik bağlantısı için bkz. Şek. 4.

İLK KULLANIM (TEST VE AYAR)

LUX = Alaca karanlık
TIME = Süre
SENS = Algılama hassasiyeti

- LUX ve SENS regülatörlerini yavaşça sonuna kadar sağa, TIME regülatörünü de dikkatlice sonuna kadar sola çevirin (5).
- Cihazı elektriklendirin.
- Cihaza bağlı olan lamba yaklaşık 1 dakika süreyle ışık verir (kendi kendini ayarlama süresi) ve tekrar söner.
- Algılama alanını adımlayınız. Alandan çıkıldığında ışık belirli bir süre sonra söner, girildiğinde ise tekrar yanar. Algılama alanında bir şahıs bulunduğu sürece yeşil LED ışığı yanıp söner. Cihazın yapılan ayarları kaydedebilmesi için, ayar işlemleri arasında en az beş saniye beklemeniz gerekir.
- Regülatörleri çevirmekle, hareket detektörünün istenilen algılama hassasiyetini, alaca karanlık seviyesini ve şalter süresini (5 saniye ile 8 dakika arası) ayarlayabilirsiniz (5).

SÜREKLİ IŞIK

AÇMA ve en geç 2 saniye sonra KAPAMA halinde (şalter veya sigorta üzerinden), ışığın sürekli yanmasını sağlayabilirsiniz. Otomatik işletime geçmek için: Kapatıp 10 saniye bekleyin ve tekrar açın.

TEHNİK VERİLER

Algılama/Etki alanı:	360 derece
Algılama/Etki mesafesi:	Ø 12 m
Şalter süresi:	yakl. 5 saniye ile yakl. 8 dakika arası
Gücü:	maks. 1200 W'lık ampuller için ve maks. 500 W'lik enerji tasarruflu lambalar ve flüoresan lambalar
Elektrik bağlantısı:	220-240 V~/50 Hz
Koruma türü:	IP 20

GARANTİ

Garanti hakkı yasal mevzuata göre düzenlenmiştir. Aydınlatma maddesi ise garanti kapsamı dışındadır. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.
KW 07.02